

## PROGRAMA OTOÑO LATINOAMERICANO 2016 | LATEINAMERIKA HERBST PROGRAMM 2016



### LATEINAMERIKA HERBST 2016

**MI 21. SEPTEMBER BIS MI 21. DEZEMBER**

Eröffnung des Lateinamerika Herbstes und der Ausstellung „Kubas afrikanische Geister“

Do 22. September 2016 | 18.00 Uhr

Ort: Museum für Völkerkunde Hamburg

---

### KUBAS AFRIKANISCHE GEISTER

**FR 23. SEPTEMBER 2016 – FR 5. MÄRZ 2017**

**AUSSTELLUNGSERÖFFNUNG: DO 22. SEPTEMBER  
| 18 UHR**

Das Museum für Völkerkunde Hamburg beschäftigt sich Eine Ausstellung in Kooperation mit dem Soul of Africa Museum, realisiert mit finanzieller Unterstützung der Freunde des Museums für Völkerkunde Hamburg e. V..

Ort: Museum für Völkerkunde Hamburg

Eintritt: nur Museumseintritt

---

### GOTTESDIENST AUF SPANISCH MIT DEUTSCHER ÜBERSETZUNG | CULTO EN ESPAÑOL CON TRADUCCIÓN AL ALEMÁN

Jeden Sonntag | 16 Uhr

Das zentrale Ereignis ist unser Sonntagsgottesdienst, der jeden Sonntag um 16.30 Uhr in der Haupthalle des ersten Stockwerks stattfindet. Ort: City Church Hamburg – Michaelispassage 1 – 20459 Hamburg

Eintritt frei

---

### BRASILIANISCHER ABEND | NOCHE BRASILEIRA FR 23. SEPTEMBER 2016 | 20.00 UHR CANDOMBLÉ

Für die, die die brasilianische Kultur näher kennenlernen und etwas über das Leben in Brasilien erfahren wollen! Ort: pro linguis e.V., Rothenbaumchaussee 97, 20148 Hamburg

Eintritt frei

---

### KINO-LATINO!

**DO 29. SEPTEMBER | 19 UHR**

Filmvorführung im Rahmen des XIV. Lateinamerika-Festivals. Zur Einstimmung gibt es heute über den Verein IJEL e.V. eine Filmvorführung im Museum. Eine Veranstaltung des Internationalen Jugendverband Europa-Lateinamerika e.V. (IJEL e.V.) in Kooperation mit dem Museum für Völkerkunde Hamburg.

Eintritt: nur Museumseintritt

Ort: Museum für Völkerkunde Hamburg

---

### VLADIMIR BARRIOS – KUNSTAUSSTELLUNG

**ERÖFFNUNG DO 29. SEPTEMBER 2016 | 18.30 UHR  
VOM 30. SEPTEMBER BIS 28. OKTOBER**

Pintor y dibujante cubista y fovista, Panameño, nacido el 26 de Julio de 1975. Estudiante del Instituto Nacional de Artes (INAC) desde el año 2013. Con 40 años de edad Vladimir Barrios ha logrado demostrar su expresión personal y el orden pictórico en cada una de sus obras. Ort: Instituto Cervantes Hamburg – Fischertwiete 1, 20095 Hamburg

Eintritt frei

---

### SOLIDARITÄTSLAUF IN HAMBURG: BRIDGE EU- LAC/PUENTE EU-LAC 2016 – FÜR ECUADOR

Der Lauf findet statt am: 3. Oktober 2016, zu drei Startzeiten – um 9 Uhr, 12 Uhr und 15 Uhr.

Die Europäische Union-Lateinamerika-Karibik Stiftung (EU-LAC Stiftung), zusammen mit lateinamerikanischen und europäischen Konsulaten, europäischen Kultureinrichtungen in Hamburg und der Freien und Hansestadt Hamburg laden zum "Bridge EU-LAC/Puente EU-LAC 2016 – Für Ecuador" Lauf ein. Dieser Lauf findet im Rahmen des Lateinamerika Herbstes 2016 und als Bestandteil des Köhlbrandbrückenlaufs 2016 statt.

### DIE LITERARISCHE LANDSCHAFT LATEINAMERIKAS BEWUNDERN UND VERSTEHEN

**JEDEN DIENSTAG IM OKTOBER**

Di 4., 11., 18., 25. Oktober 2016 von 16 bis 17.30 Uhr

Teil 1: Kurzerzählungen von Horacio Quiroga

Sprache: Spanisch Voranmeldung unter pro-

kultur@hotmail.com Ort: pro linguis Der Sprachenclub e.V., Rothenbaumchaussee 97, 20148 Hamburg

Eintritt frei

---

### GITARRENKONZERT – PABLO CÁMPORA (URUGUAY)

**MI 05. OKTOBER 2016 | 20.00 UHR**

Ort: Instituto Cervantes Hamburg

Entrada libre | Eintritt frei Reservas hasta I

Reservierung bis 04.10.16: cultx1ham@cervantes.es,  
040-530 205 290

---

### GITARRENKONZERT – PABLO CÁMPORA DO 6. OKTOBER 2016 | 19.30 UHR

Ort: pro Linguis e.V., Rothenbaumchaussee 97, 20148 Hamburg

Diese Veranstaltung findet Dank der freundlichen Unterstützung des Generalkonsulats von Uruguay in Hamburg statt.

Eintritt frei

Anmeldung unter: pro-kultur@hotmail.com oder Tel.  
040 4107157

---

### BILATERALES ATELIER IM OBERHAFEN MALEREI, SKULPTUR, FOTOGRAFIE AUS BRASILIEN UND DEUTSCHLAND

**AB FR 07. OKTOBER 2016 | 19.00 UHR**

Atelier und Ausstellung sind eine Initiative der Agentur oh!quadro, die sich dem interkulturellen Dialog widmet. Künstler: Afonso Tostes Rafael Alonso Heleno



Auswärtiges Amt



## PROGRAMA OTOÑO LATINOAMERICANO 2016 | LATEINAMERIKA HERBST PROGRAMM 2016



Bernardi Carola Ernst Matthias Köster Christoph Köster  
Veranstaltungsort: Oberhafen Halle 4, Stockmeyer-  
straße 43, Tor 25-27 - 20457 Hamburg  
Eintritt frei

---

### **AUSSTELLUNG "CORES DO BRASIL" BILDER VON ANASIO GUEDES**

**SA 08. OKTOBER 2016 | 10.00 BIS 18.00 UHR**  
Ort: Arte Gallery - Eppendorfer Landstraße 77  
Hamburg

---

### **PROJEKT KUNST-MEXICO PRÄSENTIERT: „VON DEN WURZELN DER FRUCHT“**

**DO 13. OKTOBER 2016 | 19 UHR**  
Tanz / Gesang / Mode, eine kulturelle Reise von  
unseren Vorfahren zu Frida Kahlo  
Der Eintritt beträgt: Normal 5,00 € Ermäßigt 3,00 €  
Ort: Instituto Cervantes Hamburg

---

### **EINLADUNG ZUR VERNISSAGE - ORIGINALILLUSTRATIONEN VON AMREI FIEDLER AUS MIA MIAU - DIE TANGOSÄNGERIN UND ZWEISPRACHIGE LESUNG DO 13. OKTOBER | 18 UHR**

Gespräche, Sekt, Selters und Brezeln.  
Am Eröffnungstag gibt es eine zweisprachige Lesung  
mit Silvina Masa, die das Buch übersetzt hat und  
vielen als Theaterexpertin und Verantwortliche für das  
Kinderprogramm im Instituto Cervantes bekannt ist.  
Ort: Büchergilde - Buchhandlung und Galerie -  
Besenbinderhof 61 Nähe HBF  
Eintritt frei

---

### **NICARAGUA-WOCHE IN HAMBURG 17. BIS 21. OKTOBER 2016**

Offizielle Eröffnung der Nicaragua - Woche am Montag,  
17. Oktober 18.30 Uhr durch Staatsrat Wolfgang

Schmidt von der Senatskanzlei der Freien und  
Hansestadt Hamburg und Vertreter der teilnehmenden  
Vereine. Wir laden Sie herzlich ein!  
Ort: Arbeitsgemeinschaft freier Jugendverbände in  
Hamburg e.V. (AGfj)  
Alfred-Wegener-Weg 3, 20459 Hamburg

---

### **DIE INTERKULTURELLEN HERAUSFORDERUNGEN FÜR DAS „DUALE JAHR MEXIKO - DEUTSCHLAND“ - DAS GLEICHE ZIEL, VERSCHIEDENE ARBEITSWEISEN**

**DO 20. OKTOBER 2016 | 18.30 UHR**  
Veranstaltung findet auf Spanisch statt  
Ort: INSTITUTO CERVANTES Hamburg- Fischertwiete  
1, 20095 Hamburg (Chile Haus)  
Referentin: Nancy Bravo, Gründerin von "Bravo  
Intercultural"  
Eintritt frei

---

### **RECITAL POÉTICO CON MARÍA ESTER ALONSO MORALES Y ERIK ARELLANA BAUTISTA DO 03. NOVEMBER 2016 | 19 UHR DO 20 OCTUBRE 2016 | 19 UHR**

Lugar: Sala latinoamericana del Consulado General de  
la República Bolivariana de Venezuela en Hamburgo  
Dirección: Johnsallee 30, 20148 Hamburg Eintritt frei

---

### **DIE LITERARISCHE LANDSCHAFT LATEINAMERIKAS BEWUNDERN UND VERSTEHEN JEDEN DIENSTAG IM NOVEMBER DI 1., 8., 15., 22., 29. NOVEMBER 2016**

Von 16:00 bis 17.30 Uhr  
Teil 2: Kurzerzählungen von Julio Cortázar - Sprache:  
Spanisch - Lektüre und Analyse ausgewählter  
Erzählungen von Julio Cortázar Julio Cortázar (1914 -  
1984), argentinisch-französischer Schriftsteller und

Intellektueller, der neben Jorge Luis Borges einer der  
bedeutendsten Autoren der phantastischen Literatur  
war. Eintritt frei

---

### **TODO QUEDA EN FAMILIA - ALLES BLEIBT IN DER FAMILIE.**

#### **MEXIKANISCHES TOTENFEST 2016 SA 5. UND SO 6. NOVEMBER 2016**

Alles bleibt in der Familie  
Eine Veranstaltung des CIMA  
e. V. in Kooperation mit dem Museum für Völkerkunde  
Hamburg. Eintritt: Nur Museumseintritt

---

#### **MEGA LATIN WORKSHOP**

#### **SALSA • MERENGUE • BACHATA • CUMBIA - MEGA LATIN WORKSHOP**

#### **TERMINE: SO 06. NOVEMBER 2016- SO 13. NOVEMBER 2016- SA 19. NOVEMBER 2016**

Dieser 3-stündige Workshop ist die perfekte  
Gelegenheit, entspannt Tanzen zu lernen oder  
Gelerntes aufzufrischen.

Wo: pro linguas Der Sprachenclub e.V. -  
Rothenbaumchaussee 97 - 20148 Hamburg  
Eintritt: 18 €/Pers./Termin

---

#### **BILDERVORTRAG: PERU - DAS LAND DER VERBORGENEN SCHÄTZE**

#### **MI 09. NOVEMBER 2016 | 19 UHR**

Referentin: Angelina Arlinghaus  
Bei dem Bildervortrag „Peru - das Land der  
verborgenen Schätze“ vom Wirtschafts- und  
Handelsbüro von Peru begeben Sie sich auf eine  
Entdeckungsreise durch eines der vielseitigsten Länder  
dieser Erde.

Ort: Instituto Cervantes Hamburg  
Eintritt frei



Auswärtiges Amt



## PROGRAMA OTOÑO LATINOAMERICANO 2016 | LATEINAMERIKA HERBST PROGRAMM 2016



### FILM UND GESPRÄCH ÜBER BOLIVARS TRAUM SA 12. NOVEMBER 2016 | 19:00 UHR

„Bolivar's Traum“ ist ein Film des Hamburgers Joerg Altekruze und des Chilenen Orlando Lübbert und ist im Rahmen des Lateinamerika-Herbstes im Metropolis Kino, [www.metropoliskino.de](http://www.metropoliskino.de) Kalkhof 7, D-20354 Hamburg zu sehen. Nach dem Film wird es ein moderiertes Gespräch mit dem Regisseur Joerg Altekruze und Gästen unter der Leitung von Prof. Dr. Sabine Rollberg (WDR-ARTE Redaktion) geben. Vor dem Film wird Staatsrat Wolfgang Schmidt in einem Grußwort die besondere Beziehung Hamburgs mit Simon Bolivar würdigen. Ein Film von Joerg Altekruze und Orlando Lübbert. 52 Min., © 2016 Produziert von Zeitfilm Media für den WDR und in Kooperation mit ARTE. Fassungen: spanisch, deutsch, französisch, englisch Gezeigt wird die deutsche WDR/ARTE - Version.

### MI 23. NOVEMBER 2016 | 19 UHR

#### LESUNG: VORSTELLUNG DES BUCHS "EL CAZADOR DE HISTORIAS"

Autor: Eduardo Galeano

Auf Spanisch

LeoLibros, librería online en español, en el marco del Otoño Latinoamericano, presentará el libro póstumo de uno de los escritores más queridos en América Latina, Eduardo Galeano. Ort: Instituto Cervantes Hamburg Eintritt frei

### NOCHE LATINA – TANZABEND MIT VERSCHIEDENEN LATEINAMERIKANISCHEN RHYTHMEN

#### FR 25. NOVEMBER | AB 20 UHR

Ort: pro Linguis e.V., Rothenbaumchaussee 97, 20148 Hamburg

Diese Veranstaltung beginnt mit einem Salsa-Merengue-Cumbia-Bachata-Workshop und geht nahtlos in eine Party über. Nach dem Workshop findet ab 22:00 Uhr eine Latino-Party statt, bei der die Teilnehmer des Workshops das Gelehrte umsetzen können. Um den Latino-Geschmack zu stärken, werden Cocktails und kulinarische Spezialitäten aus Lateinamerika angeboten. Eine Tombola mit tollen Preisen wird den Abend abrunden. Eintritt frei

### HOMMAGE AN CHILE - KUNSTAUSSTELLUNG IM INSTITUTO CERVANTES HAMBURG

#### ERÖFFNUNG: MI 07.12.2016 | 18.30 UHR

Das Instituto Cervantes Hamburg, das Generalkonsulat der Republik Chile in Hamburg, das Kulturforum Valparaíso in Hamburg und der Lateinamerika-Herbst geben sich die Ehre, Sie zur Ausstellungseröffnung Hommage an Chile einzuladen. Dieses Projekt wird von den chilenischen Künstlern Oscar Villalón und Alejandro DeCinti durchgeführt, die in Spanien leben und arbeiten.

Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag von 10:30 Uhr bis 18:30 Uhr Freitag von 10:00 Uhr bis 14:00 Uhr

Ort: Instituto Cervantes Hamburg Chilehaus entrada B Fischertwiete 1, 20095 Hamburg

### 27. LATEINAMERIKA FILMTAGE – 27. DÍAS DEL CINE LATINOAMERICANO

#### VOM 10.-21. DEZEMBER 2016 IM 3001 KINO

ORT: 3001 Kino Schanzenstraße 75, 20357 Hamburg  
27. Lateinamerika Filmtage – 27. Días Del Cine Latinoamericano vom 10.-21. Dezember 2016 im 3001 Kino

### PATRIMONIO Y DESARROLLO SOSTENIBLE EN ARICA Y PARINACOTA

#### DO 15. DEZEMBER | 18.30 UHR

Conferencia | Konferenz

Auf Spanisch mit deutschen Untertitel

Presentación del trabajo en Patrimonio y Desarrollo Sostenible, a cargo de Magdalena Pereira y Cristian Heinsen, directores de Fundación Altiplano (30 minutos) – Proyecciones de cortos ganadores de las XI versión de Arica Nativa 2016, categorías: Películas Rurales; Películas Indígenas; Películas del Paisaje, Películas para niños; y Animaciones (60 minutos) Tiempo estimado total del programa: 90 minutos.

Presentación y películas en español con subtítulos en alemán. Ort: Instituto Cervantes Hamburg – Fischertwiete 1, 20095 Hamburg - Eintritt frei | Entrada libre

PROGRAMMÄNDERUNGEN VORBEHALTEN.



[www.lateinamerika-herbst.com](http://www.lateinamerika-herbst.com)

Facebook:

[www.facebook.com/Lateinamerika.Herbst.Hamburg](https://www.facebook.com/Lateinamerika.Herbst.Hamburg)

Twitter: <https://twitter.com/latinherbst>



Auswärtiges Amt

